

DONATELLA FIORANI

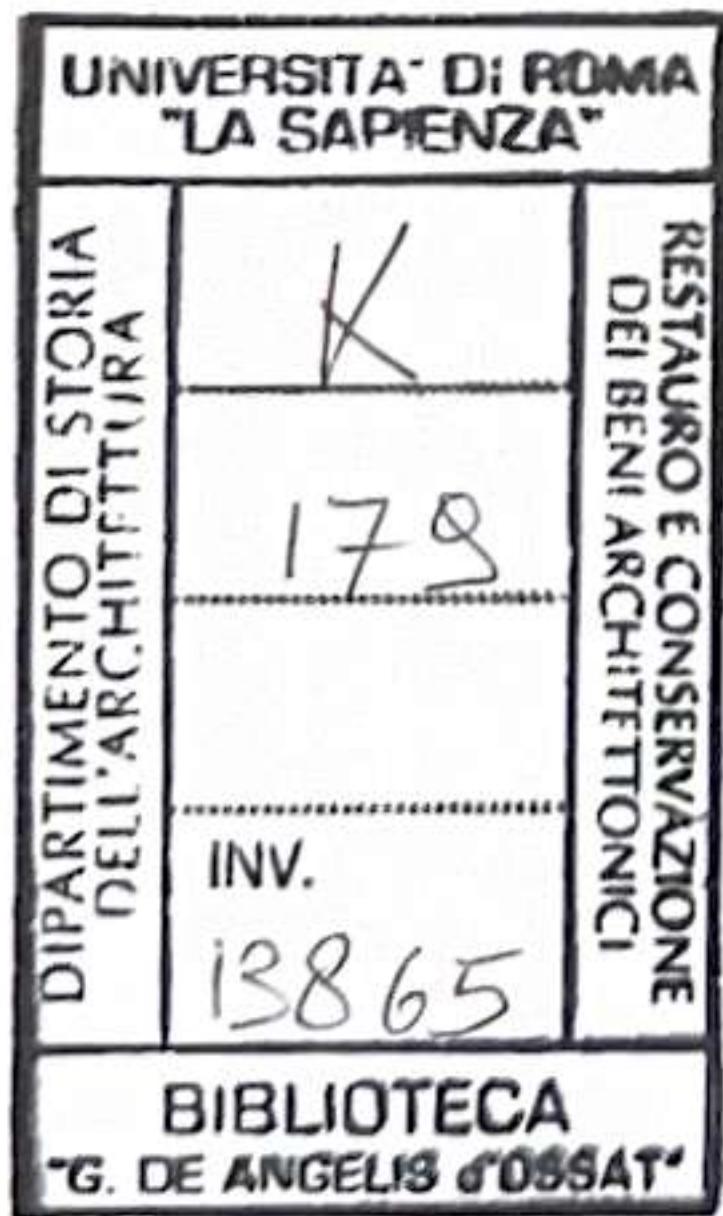
IL RESTAURO ARCHITETTONICO NEI PAESI DI LINGUA TEDESCA

Fondamenti, dialettica, attualità

Scuola di specializzazione per lo studio ed il restauro dei monumenti
Università degli studi di Roma “La Sapienza”

BONSIGNORE EDITORE



STRUMENTI

Scuola di specializzazione per lo studio
ed il restauro dei monumenti

Università degli studi di Roma "La Sapienza"

In copertina: *Lavori di restauro alla Museuminsel di Berlino nell'aprile 2006*

DONATELLA FIORANI

IL RESTAURO ARCHITETTONICO NEI PAESI DI LINGUA TEDESCA

Fondamenti, dialettica, attualità

BONSIGNORE EDITORE
ROMA 2006

Scuola di specializzazione in restauro dei monumenti
Università degli studi di Roma "La Sapienza"

PROPRIETÀ LETTERARIA RISERVATA

Consiglio della Scuola di Specializzazione

Sandro Benedetti
Corrado Bozzoni
Giovanni Bulian
Giovanni Carbonara (*direttore*)
Spiridione A. Curuni (*vicedirettore*)
Livio de Santoli
Piero Dell'Amico
Mario Docci
Paolo Fancelli
Antonino Gallo Curcio
Pietro Graziani
Enrico Guidoni
Laura Marcucci
Francesco Piccarreta
Giuseppe Proietti
Maria Piera Sette
Giorgio Torraca

Collana a cura di
Maria Piera Sette

© Copyright 2006 by
Bonsignori Editore s.r.l.
Viale dei Quattro Venti, 47
00152 Roma

ISBN 88-7597-343-1

Finito di stampare nel mese di settembre 2006
dalla Grafica Artigiana
Via Luca Valerio 65 – Roma

L'editore è a disposizione di tutti gli eventuali proprietari di diritti nel caso in cui non si fosse riusciti a reperirli
per chiedere debita autorizzazione.

Indice

Presentazione pag. 7
Giovanni Carbonara

Il pensiero sul restauro nei paesi di lingua tedesca a cavallo del millennio " 11
Donatella Fiorani

Questioni di lessico e principi del restauro

- | | | |
|--|---|----|
| I. Thomas Korth, 'Denkmalpflege'. Riflessioni sui cento anni di una parola (1983) | " | 43 |
| II. Tilman Breuer, Il problema teorico e scientifico del 'monumento storico' oggi (1986) | " | 53 |
| III. Gottfried Kiesow, Identità, autenticità, originalità (1988) | " | 57 |
| IV. Hartwig Schmidt, Reversibilità. Pretesa utopica o necessaria esigenza per la conservazione e il restauro dei monumenti? (1993) | " | 65 |

Storia dell'arte, scienze e restauro: la questione del giudizio di valore

- | | | |
|--|---|-----|
| V. Georg Mörsch, Storia dell'arte e Denkmalpflege: possibilità e problemi di un loro rapporto (1986) | " | 77 |
| VI. Georg Mörsch, Tutela dei monumenti tra conoscenza e coscienza (1987) | " | 85 |
| VII. Eberhard Grunsky, La storia dell'arte e la valutazione dei monumenti (1991) | " | 89 |
| VIII. Achim Hubel, Monumenti come documenti storici: contrapposizione ad un'estetica di un mondo salvato? (1995) | " | 103 |

La ricostruzione degli edifici distrutti

- | | | |
|--|---|-----|
| IX. Walter Frodl, Mutamenti nel concetto di restauro nell'ultimo mezzo secolo (1987) | " | 119 |
| X. Michael Petzet, Copia, ricostruzione e ripristino (1988) | " | 123 |
| XI. Hanno Walter Kruft, Ricostruzione come restauro? Sulla ricostruzione delle architetture distrutte (1993) | " | 129 |
| XII. Jörg Traeger, Rovine e ricostruzione. Teoria e prassi (1994) | " | 135 |

L'unificazione e le questioni aperte del Novecento

XIII. Heinrich Magirus, La *Denkmalpflege* nella Repubblica Democratica Tedesca (2001) pag. 145

Moderno, superfici e ambiente: le frontiere per il XXI secolo

XIV. Eberhard Grunsky, <i>Denkmalpflege</i> e architettura moderna degli anni venti. Il perdurare degli equivoci (1986)	" 159
XV. Thomas Danzl, Ricostruzione <i>versus</i> Conservazione? Sulla gestione dei restauri di intonaci e di tinteggiature colorate storici, negli edifici della Bauhaus di Dessau (1999-2000)	" 169
XVI. Michael Petzet, Tutela dei monumenti e tutela dell'ambiente (1985)	" 183
XVII. Tilman Breuer, Paesaggio, cultura del paesaggio e paesaggio dei monumenti come oggetti di conoscenza per la scienza dei monumenti (1997)	" 191
Annotazioni sugli autori dei testi	" 209
Selezione bibliografica	" 211